

Residenzprogramm in Tijuana, Mexiko

Residencia Artística en Tijuana, México

Residency Program in Tijuana, Mexico

Ort: Tijuana, Mexiko

Lugar: Tijuana, México

Location: Tijuana, Mexico

Sparte: Fotografie, Bildende Kunst

Sector: Fotografía, Artes Visuales

Category: Photography, Visual Arts

Aktuelle Ausschreibung: April bis Juni 2019

Convocatoria actual: Desde abril hasta junio 2019

Current call for tenders: From April to June 2019

Bewerbungsfrist: 30. Juni 2019

Plazo de solicitud: 30 de junio de 2019

Closing date for applications: June 30, 2019

Voraussetzungen – Wer kann sich bewerben?

Bewerben können sich Fotografie-affine Künstler*innen mit abgeschlossener Ausbildung. Von den Bewerber*innen wird zudem Aufgeschlossenheit für die Kultur des Gastlandes und zumindest Grundkenntnisse des Spanischen erwartet. Die Teilnahme an der Residenz setzt gute Kenntnisse der englischen Sprache voraus.

Requisitos – ¿Quién puede enviar su solicitud?

Pueden enviar su solicitud artistas afines a la fotografía con formación académica concluida. De los solicitantes se espera receptividad ante la cultura del país anfitrión y un mínimo conocimiento básico del idioma español. Un buen conocimiento del idioma inglés es un requisito para la participación en la residencia.

Requirements – Who can apply?

Applicants should be artists whose work is related to photography and who have already completed their education. They should be receptive to the hosting country's culture and

should at least have basic conversation skills in the Spanish language. Good knowledge of the English language is a general participation requirement.

Dauer – Welche Dauer hat die Residenz?

Der Zeitraum der Residenz in Tijuana richtet sich nach dem Kalender unseres lokalen Partners: 6-12 Wochen zwischen Anfang September und Mitte Dezember 2019.

Lapsos temporales – ¿Qué lapso temporal tiene la residencia?

El período temporal de la residencia artística en Tijuana se determinará de acuerdo al calendario de nuestro colaborador local: 6-12 semanas entre principios de septiembre y mediados de diciembre 2019.

Timeframes – Which duration does the residency have?

The timeframe of the residency is determined according to our local partner: 6-12 weeks between the beginnings of September and the middle of December 2019.

Profiltext:

Das Goethe-Institut Mexiko führt jedes Jahr im Herbst in Zusammenarbeit mit der Künstlerorganisation *Relaciones Inesperadas* in der Grenzstadt Tijuana, Mexiko, ein Residenzprogramm durch, das sich an Künstler*innen richtet, die mit Fotografie arbeiten und ihren Lebens- und Arbeitsmittelpunkt in Deutschland haben. Im Rahmen des Residenzaufenthaltes sollte ein eigenes Projekt entwickelt und Workshops mit Student*innen vor Ort durchgeführt werden. Am Anfang der Residenz sollte die eigene Arbeitsweise vorgestellt und als Abschluss das Ergebnis der Residenz präsentiert werden. Das Format der Abschlusspräsentation ist flexibel, kann aber im Anschluss zu einer Ausstellung ausgebaut und u.a. in Mexiko-Stadt gezeigt werden.

En colaboración con la organización de arte contemporánea *Relaciones Inesperadas*, el Goethe-Institut Mexiko realiza un programa de residencia artística en la ciudad de frontera Tijuana cada año durante otoño. Esta residencia está dirigida a artistas que trabajen principalmente con la fotografía como medio y que vivan y laboren en Alemania. En el marco de la residencia se espera el desarrollo de un proyecto personal, así como la impartición de talleres para estudiantes y artistas locales. Al inicio de la residencia deberá presentarse la propuesta personal de trabajo, mientras que al final deberán presentarse los resultados de la residencia. El formato de la presentación final es flexible, pudiendo conceptualizarse como una exposición para ser mostrado posteriormente en la Ciudad de México, entre otros lugares.

Every year in autumn, Goethe-Institut Mexiko in cooperation with the art organization *Relaciones Inesperadas* conducts a residency program in the border town Tijuana, Mexico. The program targets young visual artists working with photography who live and work primarily in Germany. During the residency, the artist is supposed to develop a personal project and organize workshops for local students. The artist oughts to present their own working approach at the beginning of the project and to finish their residency with a final presentation of the project results. The format of this final presentation is open but may be developed as a consecutive exhibition to be also shown in Mexico-City, among other places.

Links:

Relaciones Inesperadas:

<https://relacionesinesperadas.wordpress.com/>
<https://de-de.facebook.com/RelacionesInesperadas/>

„La Border Curios“ von Laura Fiorio, Residenz 2017:

<https://www.goethe.de/ins/mx/de/kul/sup/lbc.html>

Zur Seite vom GI MEX:

<https://www.goethe.de/ins/mx/de/kul/sup/tj8.html>

Enlaces:

Relaciones Inesperadas:

<https://relacionesinesperadas.wordpress.com/>
<https://de-de.facebook.com/RelacionesInesperadas/>

„La Border Curios“ de Laura Fiorio, Residencia 2017:

<https://www.goethe.de/ins/mx/de/kul/sup/lbc.html>

La página web del Goethe-Institut Mexiko:

<https://www.goethe.de/ins/mx/de/kul/sup/tj8.html>

Links:

Relaciones Inesperadas:

<https://relacionesinesperadas.wordpress.com/>
<https://de-de.facebook.com/RelacionesInesperadas/>

„La Border Curios“ by Laura Fiorio, Residency 2017:

<https://www.goethe.de/ins/mx/de/kul/sup/lbc.html>

Website of Goethe-Institut Mexiko:

<https://www.goethe.de/ins/mx/de/kul/sup/tj8.html>

Kontakt:

Sybille Ellermann

Koordination Kulturprogramme (Musik und Ausstellungen)

Tel.: +52 55 5207 0487

Fax: +52 55 5207 5194

Sybille.Ellermann@goethe.de

Contacto:

Sybille Ellermann

Coordinación Cultural (música y artes visuales)

Tel.: +52 55 5207 0487

Fax: +52 55 5207 5194

Sybille.Ellermann@goethe.de

Contact:

Sybille Ellermann

Cultural program coordination (music and exhibitions)

Tel.: +52 55 5207 0487
Fax: +52 55 5207 5194
Sybille.Ellermann@goethe.de

Bewerbung

Bewerbungen sind ausschließlich per E-Mail möglich. Aufgrund des Juryverfahrens sind die Bewerbungen in englischer oder spanischer Sprache zu erstellen. Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen innerhalb des Bewerbungszeitraums als PDF Datei (max. 5MB) an:

Sybille.Ellermann@goethe.de

Es werden nur vollständige Bewerbungen bearbeitet.

Solicitud

Las solicitudes sólo podrán enviarse por correo electrónico. Debido a las condiciones del jurado, las solicitudes deberán escribirse en inglés o en español. Favor de enviar sus solicitudes hasta la fecha límite como archivo PDF (máximo 5MB) a:

Sybille.Ellermann@goethe.de

Sólo se revisarán solicitudes completas.

Application

Application documents are only to be submitted via E-Mail and, due to the jury process, have to be written in English or Spanish. Please send your application documents within the application period as a PDF-file (max 5MB) to:

Sybille.Ellermann@goethe.de

Only completed applications will be considered.

Bewerbungsunterlagen

- Lebenslauf: Mit vollständigen Kontaktdaten, Angaben zu Ausbildung und Überblick über die bisherige künstlerische Laufbahn.
- Motivationsschreiben: Bitte beschreiben Sie auf maximal 2 Seiten Ihre Motivation für die Teilnahme am Residenzprogramm in Tijuana.
- Projektvorhaben: Bitte erläutern Sie Ihr Projektvorhaben und wie Sie dieses in Tijuana umzusetzen gedenken.
- Portfolio: Sammlung von mindestens 10, maximal 15 Bildern (mit Titel und Jahr, ggfs. mit kurzer Erläuterung), die einen Einblick in die künstlerische Entwicklung und Arbeitsweise geben.

Documentos necesarios

- CV: con datos completos de contacto, detalles de formación académica y resumen de la trayectoria artística.
- Carta de motivación: favor de describir su motivación para una residencia artística en Tijuana en un máximo de 2 páginas.

- Descripción de proyecto: favor de detallar su propuesta artística y cómo planea realizarla en Tijuana.
- Carpeta: colección de mínimo 10, máximo 15 imágenes que den una idea de su metodología y desarrollo artístico (con título, año y, en dado caso, descripción corta).

Application documents

- CV: with complete contact details and information about educational background, as well as a summary of artistic career and exhibitions.
- Letter of motivation: Please describe your motivation to participate in the residency program in Tijuana (not to exceed 2 pages).
- Project proposal: Please explain your project proposal, as well as how you plan on implementing it in Tijuana.
- Portfolio: collection of a minimum of 10 and a maximum of 15 images (with title, year and optionally with a short description), to give an insight into your artistic development and methodology.

Auswahlverfahren

Die Auswahl erfolgt in Absprache zwischen dem Goethe-Institut Mexiko und *Relaciones Inesperadas*. Die Entscheidung der Jury ist endgültig und nicht anfechtbar. Ein Rechtsanspruch auf die Vergabe eines Stipendiums besteht nicht. Die Entscheidung wird den Bewerber*innen schriftlich mitgeteilt, jedoch nicht begründet.

Proceso de Selección

La selección se hará en un acuerdo entre el Goethe-Institut Mexiko y *Relaciones Inesperadas*. La decisión del jurado es definitiva y no podrá ser sujeta a cambios. No existen derechos legales a la obtención de una beca. La decisión será transmitida por escrito y sin justificación a los solicitantes.

Selection procedure

The selection will be made in agreement between the Goethe-Institut Mexiko and *Relaciones Inesperadas*. The decision of the jury is final and cannot be appealed. There is no legal entitlement to financial support. The applicant shall be informed of the decision in written form without any further explanation.

Leistungen des Programms

- Finanzierung der An- und Abreisekosten (Internationale Flüge, Economy Class)
- Bereitstellung eines eigenen, exklusiven Arbeits- und Wohnbereichs in Tijuana für 6-12 Wochen
- Bereitstellung des sogenannten „RI Space“ zur Ausstellung des Projekts, der auf Wunsch auch für die Projektarbeit selbst genutzt werden kann.
- Zuschuss zu den Lebenshaltungskosten
- Vernetzung mit für das Projektvorhaben relevanten Kulturschaffenden und Institutionen über das Netzwerk des Goethe-Instituts und *Relaciones Inesperadas*
- Unterstützung bei der Umsetzung des geplanten Projekts (inklusive Budget zur Produktion der Abschlusspräsentation)

- Promotion des Residenzvorhabens und entsprechender Aktivitäten auf den Social Media-Kanälen und der Webseite des Goethe-Instituts Mexiko sowie von *Relaciones Inesperadas*

Prestaciones del Programa

- Financiamiento de gastos de viaje (vuelos internacionales, clase turista)
- Habitación con espacio de trabajo y vivienda propio en Tijuana durante 6-12 semanas
- Disposición del "RI Space" para la exhibición del proyecto. A petición, el RI Space se puede usar también para trabajar en el proyecto.
- Apoyo para gastos de manutención
- Establecimiento de contactos con operadores del sector cultural e instituciones relevantes para la propuesta, a través de las redes del Goethe-Institut y de *Relaciones Inesperadas*
- Apoyo en la realización del proyecto planeado (incluyendo presupuesto para la producción de la presentación final de los resultados)
- Promoción de la propuesta de la residencia y demás actividades relacionadas vía redes sociales y la página web del Goethe-Institut Mexiko y de *Relaciones Inesperadas*

Features of the program

- Your travel expenses to and from Tijuana will be covered (international flights, Economy Class)
- You will be provided a proper work and living space in Tijuana for 6-12 weeks
- Access to the so called "RI space" for the exhibition of the project. The RI Space can also be used as working space during the residency, if desired by the artist.
- Contribution to living expenses
- Networking with people of the cultural scene and institutions that are relevant to the project via contacts of Goethe-Institut and *Relaciones Inesperadas*
- Support for implementing the project (including budget for the production of the final presentation)
- Promotion of the residency project and related activities on social media and on the websites of Goethe-Institut Mexiko and *Relaciones Inesperadas*

Leistungen der Resident*innen

- Entwicklung eines eigenen Projekts und Durchführung von Workshops mit Student*innen vor Ort
- Vorstellung der eigenen Arbeitsweise/ des Vorhabens zu Beginn der Residenz
- Vorstellung der Ergebnisse/ Prozess der Residenz am Ende des Aufenthaltes
- Verbreitung der Residenz-Aktivitäten in eigenen sozialen Netzwerken und auf der eigenen Webseite mit Einbezug von Links und Logos der an der Entwicklung des Residenz-Projekts beteiligten Institutionen

Actividades del Artista en Residencia

- Desarrollo de un proyecto personal e impartición de talleres para estudiantes locales
- Presentación de la metodología personal de trabajo/ de la propuesta artística al inicio de la residencia
- Presentación de los resultados/ del proceso de la residencia al finalizar la estancia

- Difusión de las actividades de la residencia en redes sociales y página web personales, con la inclusión de links y logos de las instituciones involucradas en el desarrollo del proyecto de la residencia

Contributions of the resident

- Development of a personal project and organization of workshops for local students
- Presentation of the own working approach/ project proposal at the beginning of the stay
- Presentation of the results/ process of the residency at the end of the stay
- Distribution of the activities developed during the residency via the artist's own social media channels and web page granting credits to the institutions involved in the development of the residency project